

УДК 372.881.111.22

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Фомина Мария Геннадьевна

студент

Заседателева Марина Геннадьевна

кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО "ЮУрГГПУ", г. Челябинск

Аннотация. В приведенной ниже статье акцентируется мысль о том, что формирование лингвострановедческой компетенции в процессе обучения иностранным языкам является важнейшим аспектом его изучения и неотъемлемой частью обучения, так как позволяет более полно овладеть иностранным языком и познакомиться с иноязычной культурой, а также способствует погружению в социокультурные реалии страны изучаемого языка.

Ключевые слова: иноязычная культура, высшее образование, лингвострановедение, лингвострановедческая компетенция.

Повышение конкурентоспособности и социальной мобильности выпускников вузов – вот одна из главных задач современного российского высшего образования. В настоящее время одной из основных целей изучения иностранного языка является приобщение к иноязычной культуре и участие в диалоге культур. Данную цель представляется возможным достичь, формируя способности к межкультурной коммуникации, иными словами приобретая необходимый уровень коммуникативной компетенции.

Общеизвестно, что для успешного овладения иностранным языком в его полной мере студентам недостаточно академических знаний лишь в отдельных областях науки. Для более успешной реализации в профессиональной деятельности студентам необходимо овладеть целым комплексом ключевых компетенций, в состав которых входят знания, умения и навыки, формирование и развитие которых происходит в процессе изучения и использования языка. Подобные знания и умения предоставляют студентам возможность общаться с носителями изучаемого языка, постепенно преодолевая языковые и культурные преграды, выполнять коммуникативные задачи и действия в различных ситуациях и условиях. В сфере преподавания иностранного языка комплекс сходных ключевых компетенций объединяется одним понятием – «коммуникативная компетенция».

Стремясь к коммуникативной компетенции как конечному результату - обучать стоит не только языковой компетенции, но и усвоению той части информации, которая необходима для

адекватного общения и взаимопонимания между собеседниками, так как любые речевые ситуации не имеют возможности осуществиться без основных знаний общающимися окружающей их действительности. Существенная разница в запасе этих знаний у носителей разных языков в основном обусловлена различными материальными и духовными ценностями народов и стран, особенностями их истории развития, культуры, политической системы и т.п. Отсюда следует вывод о роли лингвострановедческого подхода при обучении иностранному языку.

Так, обучение иностранному языку в современных условиях высшего образования требует не только нестандартных и доступных форм изложения нового материала, но и особых форм, методов и средств обучения, которые смогли бы помочь максимально осуществить профессиональное мастерство обучающихся и удовлетворить их интеллектуальные запросы, формируя при этом лингвострановедческую и коммуникативную компетенции.

Согласно Томахину Г.Д. «знакомство с культурой страны изучаемого языка было одной из главных задач еще со времен античности». Но и сегодня изучение иностранных языков в полной мере сложно представить без страноведческого аспекта.

Страноведческий материал является необходимой частью содержания обучения, так как при осуществлении коммуникативно-деятельностного подхода в обучении становится необходимым осмыслить и осознать функции и место культуры (в широком смысле слова) в процессе речевой деятельности. Для наиболее успешного достижения хорошего уровня коммуникативной компетенции обучающимся необходимы страноведческие знания и умения, то есть необходима страноведческая компетенция. Не имея страноведческих знаний сложно осуществлять общение и взаимопонимание с носителем языка на должном уровне.

Главной целью лингвострановедения является «обеспечение коммуникативной компетенции в процессе межкультурной коммуникации через адекватное восприятие речи собеседника и оригинальных текстов»

В процессе обучения иностранному языку особое внимание следует уделять филологическому чтению, объектом анализа которого является культуроведческая и страноведческая информация: лексика, реалии, речевые формулы. Фразеологизмы, устойчивые словосочетания, формулы речевого этикета, сленг, слова, обозначающие реалии - те единицы, которые в полной мере передают всю национально-культурную информацию.

Для успешной адаптации в иноязычном обществе и дальнейшего продуктивного осуществления межкультурной коммуникации следует знакомить обучающихся с достаточным объемом безэквивалентной лексики, содержащей в себе национально-культурные, исторические и социально-культурные особенности языка. Расширению кругозора способствует изучение и работа с антропонимами и топонимами. Народная мудрость хранится в пословицах, поговор-

ках, фразеологизмах. Новые слова в таких предложениях запоминаются проще и быстрее, так как они логично и лаконично выстроены.

Используя на занятиях лингвострановедческий материал, создаётся положительный эмоциональный настрой на работу обучающихся, стимулируется мотивация к изучению иностранного языка, а также повышается познавательная активность.

Однако лингвострановедение является всего лишь частью процесса обучения, который постоянно развивается и ищет новые пути продуктивного развития. Взаимодействуя с новыми, прогрессивными методиками оно может достичь той цели, которую требует современное общество, т.е. воспитания личности способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации и готовой самостоятельно совершенствовать свою иноязычную речевую деятельность.

Лингвострановедение в преподавании иностранного языка дает возможность изучения языка одновременно с изучением национальной культуры народов. Обучающиеся с неизменным интересом, любопытством, относятся к истории культуры, искусству, нравам, обычаям, традициям, укладу в повседневной жизни, убеждениям, увлечениям сверстников, то есть ко всему, что связано со страной изучаемого языка.

В связи с этим, особо важное значение приобретает коммуникативная направленность обучения. Коммуникация состоит из трех основных видов компетенции: языковой, речевой и лингвострановедческой.

В своей работе мы рассмотрим одну из трех составляющих коммуникативной компетенции любого индивидуума, обеспечивающей владение каким-либо иностранным языком, а именно лингвострановедческую компетенцию.

Обратимся к понятию “лингвострановедческая компетенция”. Лингвострановедческая компетенция- это одна из трех составляющих (языковая, речевая, лингвострановедческая) коммуникативной компетенции любого индивидуума, обеспечивающей владение каким-либо иностранным языком.

“Лингвострановедческая компетенция” предполагает наличие достаточного количества знаний об изучаемом языке и стране, которая говорит на этом языке, т.е.: знание фоновой лексики, эквивалентной и неэквивалентной лексики и ее соответствия родному языку, соответствие реалии родного языка иностранному, особенности неречевого поведения носителей языка (традиционных жестов, особенностей привычек в определенных ситуациях общения), особенности организации жизни и быта носителей языка, праздников и обычаев страны, системы обучения в этой стране, знание географии, экономики, истории и культуры страны изучаемого языка.

Владение лингвострановедческой компетенцией дает обучающимся представление о реалиях жизни страны изучаемого языка, вместе с этим знакомит с культурой страны изучаемо-

го языка и удовлетворяет естественный интерес к изучаемому предмету и обеспечивает мотивацию к обучению.

При этом обеспечивает во всех будущих актах коммуникации с носителями изучаемого языка адекватное общение, адекватное понимание, адекватное восприятие речи собеседника, речи газет, журналов, текстов рекламы и вывесок. При переводе позволит понять иноязычный текст со всеми нюансами значения, включая подтекст, намеки, иронию и юмор.

Формирование “лингвострановедческой компетенции” происходит различными путями, прежде всего путем общения с людьми, знакомыми с новым языком и новой культурой, во-первых, с учителем иностранного языка, чем лучше учитель, тем легче учить язык, а также путем изучения языка по аутентичным учебникам;

Еще раз подчеркнем, что развитие лингвострановедческой компетенции может проводиться в разнообразных формах. Обучающимся могут быть предложены различные виды упражнений: объяснить уже знакомые топонимы, встречающиеся в тексте, или найти их при помощи Интернета, показать географические объекты на карте, рассказать о своих впечатлениях, о том или ином объекте, об истории знакомства с этим объектом, составить презентацию о некотором важном объекте для региона, организовать дискуссию на актуальные для региона тему и прочее.

Известно, что процесс приобретения обучающимися личного опыта общения с чужой лингвокультурой требует создания ситуаций практического использования языка как инструмента межкультурного познания и взаимодействия. В данном случае имеется в виду расширение границ учебного процесса и увеличения объема реального (автономного, творческого, когнитивного, деятельностного) использования изучаемого языка как средства межкультурного общения. Речь идет не только об увеличении количества учебных часов, отводимых на изучение языка в вузе. Важен поиск выхода за пределы учебной аудитории. Таким выходом могут стать внеаудиторные занятия: организация межкультурного обмена или проектной работы, совместные международные проекты, переписка, экскурсионные программы и др. Большое значение в этом имеет использование новых информационных технологий. Все это призвано помочь включить в учебный процесс реальный индивидуальный опыт учащегося в межкультурном общении. Студент должен иметь возможность вступать в аутентичное межкультурное взаимодействие с представителями постигаемой культуры. При этом приобретаемый новый опыт должен органично включаться в учебный процесс и отслеживаться не только преподавателем, но и самим учащимся.

Г.Д. Томахтин в своей статье "Лингвострановедение: что это такое?" отмечает, что "обращение к проблеме изучения языка и культуры одновременно не случайно. Так как это позволяет удачно сочетать элементы страноведения с языковыми явлениями, которые выступают не

только как средство коммуникации, но и как способ ознакомления обучающихся с новой для них действительностью".

Поэтому перед преподавателем встаёт задача использования дополнительного ресурса в курсе изучения иностранного языка, который включает в себя разнообразные познавательные сведения об истории, литературе, архитектуре, быте, нравах, образе жизни и традициях народов стран изучаемого языка. А так как одновременно ведётся ещё и обучение языку, то опорой для поддержания мотивации должны стать лингвострановедческие знания. Усвоение этих знаний и создаёт тактическую лингвострановедческую компетенцию, под которой понимается целостная система представлений о реалиях страны изучаемого языка.

Согласно концепции личностно-ориентированного обучения, каждый студент - это индивидуальность, активно действующий субъект образовательного процесса, со своими особенностями, ценностями, отношением к окружающему миру. Преподаватель выступает не только, как транслятор знаний, но и как организатор и координатор учебной деятельности, а студент признаётся равноправным партнёром. Использование на занятиях лингвострановедческого материала, создаёт положительный эмоциональный настрой на работу, повышает познавательную активность.

Но лингвострановедение - это всего лишь часть процесса обучения, который не стоит на месте, а ищет новые пути эффективного развития. В совокупности с новыми, прогрессивными методиками оно может дать и достичь того результата, которое требует наше общество на данной ступени развития, т.е. воспитания личности способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации и готовой самостоятельно совершенствовать свою иноязычную речевую деятельность.

Список литературы:

1. Воробьева Е.И. Профессионально направленное формирование лингвострановедческой компетенции учителя английского языка: (Нем. Отделение, 4-5 курсы): Автореф. дисс. канд. пед. наук. – СПб., 1999. – 16 с.
2. Демьянова Ж.В. Формирование лингвострановедческой компетенции студентов неязыковых факультетов педагогического вуза: канд. пед. наук / Ж.В. Демьянова. - Шадринск, 2010. - 232 с.
3. Емельянова Я.Б. Лингвострановедческая компетенция переводчика: теория и практика: Монография/Я.Б. Емельянова. – 2-е изд., испр. и доп. – Нижний Новгород: ООО «Стимул-СТ», 2010. – 201 с.
4. Ендольцев Ю.А. Вопросы теории и практики преподавания лингвострановедения. – Л.: ЛГУ, 1988.

5. Семенова Е.В. Страноведческая и лингвострановедческая компетентности будущего учителя иностранного языка / Е.В. Семенова // Успехи современного естествознания. – 2007. – №5. – С. 112–113.
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
7. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам. Саранск, 1993.